

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 22. marca 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour constitutionnelle — Belgicko) — Inter-Environnement Bruxelles ASBL, Pétitions-Patrimoine ASBL, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines ASBL/ Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

(Vec C-567/10) ⁽¹⁾

(Smernica 2001/42/ES — Posudzovanie vplyvov určitých plánov a programov na životné prostredie — Pojem plány a programy, ktoré „vyžadujú legislatívne, regulatívne alebo správne predpisy“ — Uplatniteľnosť tejto smernice na konanie o úplnom alebo čiastočnom zrušení plánu využívania územia)

(2012/C 133/12)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour constitutionnelle

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Inter-Environnement Bruxelles ASBL, Pétitions-Patrimoine ASBL, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines ASBL

Žalovaná: Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour constitutionnelle — Výklad článku 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. ES L 197, s. 30; Mim. vyd. 15/006, s. 157) — Uplatniteľnosť smernice na konanie o úplnom alebo čiastočnom zrušení plánu využívania územia — Výklad pojmu „plány a programy“ — Vylúčenie plánov, ktorých prijatie nie je obligatórne

Výrok rozsudku

- Pojem plány a programy, „ktoré vyžadujú legislatívne, regulatívne alebo správne predpisy“, uvedený v článku 2 písm. a) smernice 2001/42/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie sa má vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje aj na osobitné územné plány, ako sú tie stanovené predmetnou vnútroštátnou právnou úpravou vo veci samej.
- Článok 2 písm. a) smernice 2001/42 sa má vykladať v tom zmysle, že konanie o úplnom alebo čiastočnom zrušení plánu využívania územia, akým je konanie upravené v článkoch 58 až 63 Bruselského zákonníka o územnom plánovaní, zmenený a doplnený nariadením zo 14. mája 2009, v zásade patrí do

rozsahu pôsobnosti tejto smernice, a teda podlieha pravidlám týkajúcim sa posudzovania vplyvu na životné prostredie stanoveným v uvedenej smernici.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 63, 26.2.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. marca 2012 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko

(Vec C-574/10) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2004/18/ES — Verejné zákazky na služby — Projektové a inžinierske služby — Služby štúdie, konceptu a dozoru týkajúce sa projektu renovácie verejnej budovy — Realizácia projektu v niekoľkých etapách z rozpočtových dôvodov — Trhová hodnota)

(2012/C 133/13)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Wilms a C. Zadra, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: T. Henze, N. Graf Vitzthum a J. Möller, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článkov 2, 9 a 20 v spojení s článkami 23 až 55 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132) — Zadanie zákazky na viacero projektových služieb týkajúcich sa toho istého stavebného projektu projekčnej kancelárie zo strany obce Niederhausen bez dodržania postupu zadávania verejných zákaziek v rámci Európskej únie — Rozdelenie zadanej zákazky — Určenie trhovej hodnoty

Výrok rozsudku

- Spolková republika Nemecko si tým, že obec Niederhausen bez dodržania postupu zadávania verejných zákaziek v rámci Európskej únie zadala zákazku na viacero projektových služieb týkajúcich sa renovácie verejnej budovy nazvanej „Aulhalle“, nachádzajúcej sa na území tejto obce, ktorej hodnota prekročila prahovú hodnotu stanovenú v článku 7 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby, nespĺnila povinnosti, ktoré je vyplývajú z článkov 2, 9 a 20 v spojení s článkami 23 až 53 tejto smernice.
- Spolková republika Nemecko je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 72, 5.3.2011.